

Др. Карл Эйнштейн.

Сказания Фангов*).

Солнце, луна и звезды.

В начале были солнце и луна, муж и жена. Они жили вместе и имели много детей. Детей солнца и луны зовут звездами. Солнце, луна и звезды едят не то, что мы едим. Они питаются огнем и поэтомо блестят. В начале солнце и луна были мужем и женой.

Они жили вместе. Однажды пришел в их село очень могущественный вождь, имени и страны которого я не знаю. Но он принес много ящиков наполненных товарами. Так велики были его красота и его богатство, что сердце луны сразу заплыало. Когда вождь уходил, луна подала ему, знак. На перекрестке они должны были тайно встретиться, чтобы поспешно бежать.

Солнце вскоре заметило, что луны нет больше около него. «Где она», кричит оно своим детям. Они не знают, что ответить. «Где она», спрашиваю я вас. Его лицо так гневно, что все звезды в страхе.

«А», кричит оно, «это вы помогли вашей матери.» Тотчас оно бросилось за ними. Каждый раз, когда оно настигает звезду, оно проглатывает ее и никто об этой звезде больше не говорит. Но они до того рассеяны и так многочисленны, что все еще остаются некоторые и даже многие. С тех пор солнце каждый день бежит след за луной и за звездами. Лишь только она видит, что оно подымается по краю неба, она спешит укрыться в своей хижине. Когда оно обежало половину небосвода, как это нам видно, оно спешит на другую половину, никогда не утомляется и не пропускает ни одного дня. Едва оно исчезло, луна начинает блестять то тут, то там, потому что она часто меняет свои убежища, чтобы сбить мужа со следа. Иногда он настигает ее неожиданно и одним укусом зубов отрывает от нее кусок. Иногда, если луна слишком долго осталась среди своих детей, солнце застает ее на небе и пытается проглотить ее. До сих пор ему это не удалось, потому что луна очень подвижна. Как только супруг настигает ее, она пускается бежать со всей возможной быстротой и преследование начинается снова. Но случается, что солнце находит тайник луны. Оно приближается тихо, тихо и по целым часам луна не решается появиться.

Но когда она свободна, она быстро бежит к своим детям, звездам; она очень их любит и, как добрая мать, никогда не пожирает их. Она идет от хижины к хижине и посещает их по очереди. Иногда она празднует с ними свадьбу; тогда она повязывает голову чудесной лентой, которой была повязана в день своего венчания с солнцем. Как только солнце снова появляется с другой стороны земли, она как можно быстрее убегает со всеми своими детьми. Только одно она оставляет позади, чтобы оно в случае опасности извстило ее, и оно зорко стоит на страже, и утро и вечером.

Преследование длится уже много, много времени. Но настанет день, когда оно кончится, так как все же человек господин всего и должен остаться прав. Без него вещи наверно не были бы хороши. В этот день солнце замкнет луны в глубокую яму, в самой глубине земли, и никогда больше не даст ей подняться. Когда мать будет в темнице, дети скоро будут пожраны.

«Что же произойдет тогда с нами, людьми?»

«Этого я не знаю, брат мой.»

* Из книги Др. Carl Einstein «Африканские легенды». Книга эта еще не появилась на немецком языке; в настоящее время подготавливается ее перевод для русского издания; печатаются отрывки с разрешения автора.

Сказания Абабу.

1.

Был человек, много времени тому назад, по имени Мба, и он сотворил землю и все вещи при помощи своего искусства ткача. В то время небо было внизу, а земля вверху. Но Мба, не находивший ничего для еды, сказал: «Теперь небо должно пойти наверх, а земля вниз.»

Была женщина скрывающая всю воду в своем горшке. Она варила много кушаний и звала много людей, чтобы отвеждать их. Но все умирали. Тогда пришел Мба и сказал: «Ха, отчего скрыла эта женщина всю воду?» Он убил ее своим копьем и вода потекла с такой мощью, что Мба был унесен, пока ему не удалось укрепиться на месте с помощью большого дерева. Теперь, когда люди едят, они говорят: «Хорошо бы напиться» и когда мы пьем, это делается благодаря Мба, убиавшему женщину, которая скрыла воду.

2.

Мба был занят тем, что ел мед, встретил женщину на берегу реки и сказал: «Что вы тут делаете?»

Женщины сказали: «Мы едим камешки». Мба сказал: «Ваши братья не едят этого, вот мед.»

Когда женщины съели мед, Мба стал кричать: «Мой мед, мой мед, где мой мед?»

«Я купил его в Повка и заплатил за него топором.»

Женщины дали ему рыбу.

Мба встретил буйвола и сказал: «Что ты делаешь?» Буйвол сказал: «Я ем лимоны.»

Мба сказал: «Твои братья этих вещей не едят. Вот рыба.»

Буйвол дал ему за это свой хвост.

Мба увидел кузнеца делавшего топор. Мба разогнал буйволовым хвостом мух, кружившихся вокруг кузнеца, и сказал: «Отчего остается человек, умеющий делать такие красивые вещи, нагим.»

Мба дал ему старый передник сплетенный из лыка. Когда кузнец снова подсел к огню, пламя скватило передник и сожгло его до тла.

Мба стал кричать: «Мой передник, мой передник, отчего ты смеет мой передник?»

И кузнец дал ему топор, а Мба отнес топор в Повку.

3.

В другой раз Мба пошел в село слона. Слон сказал: «Вот как, ты здесь.»

Слон сказал своей жене: «Нарежь дров, зажги огонь.» Слон сказал своей жене: «Найди лиану и режь мою ногу.» Он положил свою ногу в огонь и из нее потек жир, который он дал Мба.

Мба сказал: «Я не хочу спать здесь», и он вернулся в село.

Мба сказал своей жене: «Нарежь дров, зажги огонь.»

Мба сказал своей жене: «Найди лиану и режь мою ногу», и он положил ногу в огонь и обжег ее так сильно, что осталась одна кость. Мамботета, его жена, страшно кричала.

Пришел сын слона, исцелил его и сказал: «Если ты хочешь жира, ты должен прийти в село слона.»